

## Infermieristica 3 Observeren en rapporteren



- Observeer veranderingen in de toestand en het gedrag
- Meet en noteer de vitale functies correct
- Meld ongebruikelijke waarnemingen aan uw leidinggevende
- Woordenschat: Observatietaal (kleur, consistentie, temperatuur, hoeveelheid), vitale functies, documentatietermen, ademhaling, pols, bewustzijnsniveau

<b>De temperatuur</b>	<i>(La temperatura)</i>	<b>Stabiel</b>	<i>(Stabile)</i>
<b>De hartslag</b>	<i>(La frequenza cardiaca)</i>	<b>Onregelmatig</b>	<i>(Irregolare)</i>
<b>De ademhaling</b>	<i>(La respirazione)</i>	<b>Koorts hebben</b>	<i>(Avere la febbre)</i>
<b>De bloeddruk</b>	<i>(La pressione arteriosa)</i>	<b>Bewusteloos zijn</b>	<i>(Essere incosciente)</i>
<b>De saturatie</b>	<i>(La saturazione dell'ossigeno)</i>	<b>Afnemen (bijv. de tekenen afnemen)</b>	<i>(Rilevare (es. rilevare i segni))</i>
<b>De bewustzijnsniveau</b>	<i>(Il livello di coscienza)</i>	<b>Registreren</b>	<i>(Annotare)</i>
<b>De kleur</b>	<i>(Il colore)</i>	<b>Opmerken</b>	<i>(Osservare)</i>
<b>De consistentie</b>	<i>(La consistenza)</i>	<b>Rapporteren</b>	<i>(Riferire)</i>
<b>De hoeveelheid</b>	<i>(La quantità)</i>	<b>Afkappen (bv. een infuus afkappen)</b>	<i>(Clampare (es. clampare un'infusione))</i>

## 1. Esercizi

### 1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- |                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| a. de temperatuur | 1. de pols                    |
| b. de hartslag    | 2. de lichaamstemperatuur     |
| c. de ademhaling  | 3. de ademhaling (het ademen) |
| d. registreren    | 4. opschrijven                |

a-2 b-1 c-3 d-4



### 2. Breve rapporto dopo il turno serale (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** alert, controle, saturatie, temperatuur, hartslag, ademhaling, gemeld, hoeveelheid

Rapportage – afdeling interne geneeskunde Tijdens de ronde van 20.00 uur heb ik bij patiënt op kamer 12 de vitale functies gemeten en genoteerd in het dossier. De \_\_\_\_\_ was 38,4 °C; patiënt geeft aan zich rillerig te voelen. De \_\_\_\_\_ was 108 per minuut en onregelmatig. De \_\_\_\_\_ was sneller dan eerder vandaag; de \_\_\_\_\_ was 93% in rust. De bloeddruk bleef stabiel.

Verder viel op dat de huid bleker is en de patiënt minder \_\_\_\_\_ reageert dan vanmiddag. De urine in de opvangzak is donkerder en de \_\_\_\_\_ is lager dan in de vorige ronde. Ik heb dit direct \_\_\_\_\_ bij de verpleegkundige van dienst en gevraagd om extra \_\_\_\_\_ over één uur. Let op: de patiënt drinkt weinig en hoest meer.

*Rapporto – reparto di medicina interna (turno serale)*

*Durante il giro delle 20:00 ho misurato le funzioni vitali del paziente in camera 12 e le ho annotate nel fascicolo. La temperatura era 38,4 °C; il paziente riferisce di sentirsi con brividi. La frequenza cardiaca era 108 battiti al minuto e irregolare. La respirazione era più veloce rispetto a prima oggi; la saturazione era del 93% a riposo. La pressione arteriosa è rimasta stabile.*

*Inoltre si notava che la pelle è più pallida e il paziente risponde in modo meno reattivo rispetto al pomeriggio. L'urina nel sacco di raccolta è più scura e la quantità è inferiore rispetto al giro precedente. Ho segnalato immediatamente questo all'infermiera di turno e richiesto un controllo aggiuntivo tra un'ora. Attenzione: il paziente beve poco e tossisce di più.*

1. Welke veranderingen in de toestand van de patiënt staan in de rapportage en welke verandering vind jij het belangrijkste?

---

2. Wat heeft de zorgverlener gedaan na de observaties en waarom is dat volgens jou nodig?

---

### 3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Vero Falso

De verzorgende merkt een verandering en meet daarom de vitale tekenen van de patiënt.

De patiënt heeft geen koorts; zijn temperatuur is lager dan 38 graden.

Ondanks de stabiele saturatie meldt de verzorgende de situatie meteen aan de supervisor.



### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Ik \_\_\_\_\_ nu de temperatuur en ik registreer de waarde in het dossier. *(Misuro ora la temperatura e registro il valore nel fascicolo.)*

- a. gemeten      b. meet      c. meten      d. meetst

2. De patiënt \_\_\_\_\_ onregelmatig, dus ik rapporteer dit meteen aan mijn supervisor. *(Il paziente respira in modo irregolare, quindi lo riferisco subito al mio supervisore.)*

- a. ademen      b. geademd      c. adem      d. ademt

3. De hartslag \_\_\_\_\_ stabiel, maar ik controleer de saturatie nog een keer. *(Il battito rimane stabile, ma controllo ancora una volta la saturazione.)*

- a. blijven      b. gebleven      c. blijft      d. blijf

1. meet 2. ademt 3. blijft

### 5. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

**Verpleegkundige** *Tim, ik merk dat meneer De Vries onrustiger is dan anders en minder aanspreekbaar; zijn bewustzijnsniveau lijkt lager.*

**Noor:**

*(Tim, noto che il signor De Vries è più agitato del solito e meno reattivo; il suo livello di coscienza sembra diminuito.)*

**Collega Tim:** *Oke, is hij verder stabiel of zie je onregelmatigheden, bijvoorbeeld bij de ademhaling?*

*(Ok, per il resto è stabile o noti irregolarità, per esempio nella respirazione?)*

**Verpleegkundige** *De ademhaling is wat onregelmatig en hij voelt warm aan; ik denk dat hij koorts heeft, dus ik ga eerst de temperatuur en de saturatie meten en dit registreren.*

**Noor:**

*(La respirazione è un po' irregolare e è caldo al tatto; penso che abbia la febbre, quindi misurerò prima la temperatura e la saturazione e lo registrerò.)*

**Collega Tim:** *Goed, rapporteer het daarna meteen aan de supervisor, vooral als de saturatie laag blijft.*

*(Bene, riferiscilo subito al supervisore, soprattutto se la saturazione resta bassa.)*

1. Welke twee dingen merkt Noor op bij de patiënt?

2. Welke vitale waarde gaat Noor als eerste meten, en waarom?



## 6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

*Ik merk op dat ... / De temperatuur/hartslag/ademhaling is ... / Ik registreer dit en meld het aan ...*

1. U merkt dat een cliënt anders reageert dan normaal. Wat ziet u en wat doet u vervolgens?  
\_\_\_\_\_
2. U meet de vitale functies en één waarde is afwijkend. Wat meldt u aan uw leidinggevende en wat noteert u in het dossier?  
\_\_\_\_\_

## 7. WhatsApp (lavoro)

Hoi, met Sanne (avonddienst).

Kun jij na jouw ronde bij kamer 12 even appen hoe het gaat met mevrouw De Vries? Ik wil graag de **temperatuur**, **bloeddruk** en **hartslag** in het dossier zetten. Als je iets bijzonders **opmerkt** (bijv. meer benauwd, suf, koorts), laat het dan meteen weten.

Dank!



**Scrivi una risposta appropriata:** *Ik heb net gemeten: temperatuur is ... / Ik merk dat ze ... / Ze is ... / Ik heb het in het dossier geregistreerd en ik rapporteer dat ...*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_